REGOLAMENTO (CEE) N. 553/82 DELLA COMMISSIONE

del 5 marzo 1982

relativo alla fornitura di varie partite di latte scremato in polvere a titolo di aiuto alimentare

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 804/68 del Consiglio, del 27 giugno 1968, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari (1), modificato da ultimo dall'atto di adesione della Grecia, in particolare l'articolo 7, paragrafo 5,

visto il regolamento (CEE) n. 937/79 del Consiglio, dell'8 maggio 1979, che stabilisce le norme generali relative alla fornitura di latte scremato in polvere, nel quadro del programma di aiuto alimentare per il 1979, a taluni paesi in via di sviluppo ed organismi specializzati (2), in particolare l'articolo 6,

visto il regolamento (CEE) n. 1310/80 del Consiglio, del 26 maggio 1980, che stabilisce le norme generali relative alla fornitura di latte scremato in polvere, nel quadro del programma di aiuto alimentare per il 1980, a taluni paesi in via di sviluppo ed organismi specializzati (3), in particolare l'articolo 6,

visto il regolamento (CEE) n. 1399/81 del Consiglio, del 19 maggio 1981, che stabilisce le norme generali relative alla fornitura di latte scremato in polvere, nel quadro del programma di aiuto alimentare per il 1981, a taluni paesi in via di sviluppo ed organismi specializzati (4), in particolare l'articolo 6,

considerando che, nel quadro dei programmi di aiuto alimentare adottati con i regolamenti del Consiglio citati nell'allegato, taluni paesi terzi ed organismi beneficiari hanno chiesto la fornitura dei quantitativi di latte scremato in polvere parimenti indicati nell'allegato;

considerando che è pertanto opportuno procedere a tali forniture in conformità del regolamento (CEE) n. 303/77 della Commissione, del 14 febbraio 1977, recante modalità generali d'applicazione per la fornitura di latte scremato in polvere e di butteroil a titolo di aiuto alimentare (5), modificato dal regolamento (CEE) n. 3474/80 (6); che è necessario precisare i termini e le modalità di consegna, nonché la procedura che gli organismi d'intervento devono applicare per determinare le relative spese;

considerando che l'articolo 2, paragrafo 2, dei regolamenti (CEE) nn. 937/79, 1310/80 e 1399/81 prevede che, se i quantitativi che si trovano nelle scorte pubbliche non consentono di effettuare la fornitura o non hanno le caratteristiche necessarie alla loro particolare destinazione, la fornitura di latte scremato in polvere a titolo di aiuto alimentare è assicurata mediante l'acquisto di tale prodotto sul mercato della Comunità, sempreché non venga perturbato il normale sviluppo dei prezzi sul mercato; che, poiché i requisiti di qualità sono soddisfatti e i quantitativi in questione non sono così elevati da perturbare il normale sviluppo dei prezzi sul mercato, è opportuno ricorrere all'acquisto sul mercato per assicurare la fornitura di latte scremato in polvere;

considerando che il volume del programma di aiuto alimentare esige un ritmo ininterrotto di consegne e che il termine abituale necessario per procedere effettivamente alla fornitura è di parecchi mesi; che è probabile che la Commissione, nel corso della campagna lattiera 1981/1982, debba fissare determinati massimali relativi alle forniture da effettuare nella campagna 1982/1983;

considerando che, stando così le cose e dato lo stretto legame esistente tra il prezzo di mercato del burro e del latte scremato in polvere ed il prezzo d'intervento di tali prodotti, è da temere che un atteggiamento esitante prevarrebbe tra gli interessati prima che venga resa nota la decisione del Consiglio relativa ai prezzi agricoli comuni ed alle misure agromonetarie; che in tale situazione di incertezza, è risultato dall'esperienza acquisita che parecchi interessati preferiscono non presentare offerte, mentre altri presentano offerte sulla base di previsioni errate o divergenti, correndo quindi il rischio che la loro offerta non sia accettata o procuri loro considerevoli perdite, che li obbligherebbero poi a rinunciare all'esecuzione dell'operazione per la quale sono stati dichiarati aggiudicatari o contraenti nella

(1) GU n. L 148 del 28. 6. 1968, pag. 13.
(2) GU n. L 119 del 15. 5. 1979, pag. 1.
(3) GU n. L 134 del 31. 5. 1980, pag. 10.
(4) GU n. L 141 del 27. 5. 1981, pag. 1.
(5) GU n. L 43 del 15. 2. 1977, pag. 1.
(6) GU n. L 363 del 31. 12. 1980, pag. 50.

trattativa privata; che, per suscitare offerte e per fare in modo che non siano calcolate su basi fittizie che impediscono una valutazione obiettiva, è necessario aumentare, all'atto del pagamento, l'importo delle offerte preso in considerazione per forniture da effettuare nella campagna 1982/1983, in funzione della modifica dei prezzi d'intervento, espressi in moneta nazionale, come risulta dalle decisioni del Consiglio per la campagna 1982/1983;

considerando che le misure previste dal presente regolamento sono conformi al parere del comitato di gestione per il latte e i prodotti lattiero-caseari,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Gli organismi d'intervento di cui all'allegato provvedono affinché si proceda, in conformità del regolamento (CEE) n. 303/77, alla fornitura di latte scremato in polvere a titolo di aiuto alimentare alle condizioni specificate nello stesso allegato.

Tuttavia, per le forniture di latte scremato in polvere acquistato sul mercato della Comunità ed il cui termine di consegna di cui al punto 9 dell'allegato è posteriore alla fine della campagna 1981/1982, l'importo delle offerte, risultante dall'applicazione della procedura di cui al punto 12 dell'allegato, è aumentato, all'atto del pagamento, della modifica del prezzo d'intervento, espresso nella moneta dello Stato membro in cui è stata presentata l'offerta, a seguito della decisione del Consiglio relativa ai prezzi agricoli comuni ed alle misure agromonetarie per la campagna 1982/1983.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il terzo giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 5 marzo 1982.

Per la Commissione

Poul DALSAGER

Membro della Commissione

ALLEGATO (1)

Designazione della partita	A	B
1. Regolamenti del Consiglio applicati :		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1399/81	(CEE) n. 937/79
b) assegnazione	(CEE) n. 1400/81 (programma 1981)	(CEE) n. 938/79 (programma 1979) (riserva generale)
2. Beneficiario	Guinea-Bissau	Gana
3. Paese di destinazione		
4. Quantitativo totale della partita	300 t	300 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Tedesco	Francese
6. Provenienza del latte scremato in polvere	Acquisto sul mercato della Comunità	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (2)	(4)	
8. Iscrizioni sull'imballaggio	« Leite desnatado em pó com vitaminas / Dom da Comunidade Económica Europeia a República da Guiné-Bissau »	« Skimmed-milk powder / Gift of the European Economic Community to Ghana »
9. Termine di consegna	Imbarco il più presto possibile ed al più tardi il 31 marzo 1982	
10. Fase e luogo di consegna	Porto di sbarco Bissau (deposito su banchina o alleggio)	Porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario (5)
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (3)	Dr. Vasco Cabral, Ministro, Ministerio da coordenação económica e plano, Bissau	
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Trattativa privata	
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	—	

Designazione della partita	C
1. Regolamenti del Consiglio applicati :	
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1310/80
b) assegnazione	(CEE) n. 1311/80 (riserva generale)
2. Beneficiario	UNHCR
3. Paese di destinazione	Honduras
4. Quantitativo totale della partita	100 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Irlandese
6. Provenienza del latte scremato in polvere	Acquisto sul mercato irlandese
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (2)	(4)
8. Iscrizioni sull'imballaggio	«Leche en polvo con vitaminas A y D / Acción de Acnur / Donación de la Comunidad Económica Europea / Para distribución gratuita»
9. Termine di consegna	Imbarco il più presto possibile ed al più tardi il 31 marzo 1982
10. Fase e luogo di consegna	Porto di sbarco Puerto Cortès (deposito su banchina o alleggio)
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (3)	The UNHCR chargé de mission, c/o UNDP, apartado postal 976, Tegucigalpa (Honduras) (6)
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Trattativa privata
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	—

Designazione della partita	D	E
1. Regolamenti del Consiglio applicati :		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1399/81	
b) assegnazione	(CEE) n. 1400/81 (programma 1981)	
2. Beneficiario	PAM	
3. Paese di destinazione	Gibuti	Yemen (RDP)
4. Quantitativo totale della partita	135 t	60 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Belga	Tedesco
6. Provenienza del latte scremato in polvere	Acquisto sul mercato della Comunità	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (2)	(4)	
8. Iscrizioni sull'imballaggio	« Djibouti 2552 Q / Dried skimmed milk, enriched / Djibouti / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme »	« Yemen PRD 2486 / Dried skimmed milk, enriched / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme »
9. Termine di consegna	Consegna il più presto possibile ed al più tardi il 31 marzo 1982	
10. Fase e luogo di consegna	Porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario	
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (3)	—	
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Trattativa privata	
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	—	

Designazione della partita	F	G
1. Regolamenti del Consiglio applicati :		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1399/81	
b) assegnazione	(CEE) n. 1400/81 (programma 1981)	
2. Beneficiario	PAM	
3. Paese di destinazione	Yemen (RDP)	
4. Quantitativo totale della partita	109 t	330 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Dipenderà dall'applicazione della procedura di cui al punto 12	
6. Provenienza del latte scremato in polvere	Acquisto sul mercato della Comunità	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (2)	(4)	
8. Iscrizioni sull'imballaggio	«Yemen PDR 608X / Dried skimmed milk, enriched / Aden / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme»	«Yemen PDR 2453 / Dried skimmed milk, enriched / Aden / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme»
9. Termine di consegna	Consegna nel giugno 1982	
10. Fase e luogo di consegna	Porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario	
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (3)	—	
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Gara	
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	22 marzo 1982	

Designazione della partita	H	I	K
1. Regolamenti del Consiglio applicati :			
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1399/81		
b) assegnazione	(CEE) n. 1400/81 (programma 1981)		
2. Beneficiario	PAM	CICR	
3. Paese di destinazione	Benin	Angola	
4. Quantitativo totale della partita	178 t	100 t	100 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Belga	Olandese	
6. Provenienza del latte scremato in polvere	Acquisto sul mercato della Comunità		
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (2)	(4)		
8. Iscrizioni sull'imballaggio	«Benin 2096 / Dried skimmed milk, enriched / Cotonou / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme»	Una croce rossa di 10 × 10 cm e, in lettere di almeno 1 cm di altezza, la dicitura seguente: «ANG 52 | «ANG 53 Leite desnatado em pó com vitaminas A e D / Don da Comunidade económica europeia / Acção do Comité Internacional da Cruz Vermelha / Distribuição gratuita / Lobito»	
9. Termine di consegna	Consegna il più presto possibile ed al più tardi il 31 marzo 1982	Imbarco il più presto possibile ed al più tardi il 31 marzo 1982	
10. Fase e luogo di consegna	Porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario	Porto di sbarco Lobito (deposito su banchina o alleggio)	
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	—	Delegação do Comité Internacional da Cruz Vermelha, Caixa Postal 2501, Luanda (Angola) (7)	
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Trattativa privata		
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	—		

Designazione della partita	L	M	N
1. Regolamenti del Consiglio applicati :			
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1399/81		
b) assegnazione	(CEE) n. 1400/81 (programma 1981)		
2. Beneficiario	CICR	LICROSS	CICR
3. Paese di destinazione	Nicaragua	Ciad	Sudan
4. Quantitativo totale della partita	30 t	60 t	50 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Irlandese	Francese	Belga
6. Provenienza del latte scremato in polvere	Acquisto sul mercato irlandese	Acquisto sul mercato della Comunità	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (2)	(4)		
8. Iscrizioni sull'imballaggio	Una croce rossa di 10 × 10 cm e, in lettere di almeno 1 cm di altezza, la dicitura seguente:		
	«NIC-85 / Leche desnatada en polvo con vitaminas / Donación de la Comunidad económica europea / Acción del Comité Internacional de la Cruz Roja / Destinado a la distribución gratuita / Corinto»	«Lait écrémé en poudre vitaminé / Don de la Communauté économique européenne / Action de la Ligue des sociétés de la Croix Rouge / Pour distribution gratuite au Tchad / Ndjamena»	«ERY-85 / Part one / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution»
9. Termine di consegna	Imbarco nel maggio 1982	Imbarco il più presto possibile ed al più tardi il 31 marzo 1982	
10. Fase e luogo di consegna	Porto di sbarco Corinto (deposito su banchina o alleggio)	Reso destinazione Ndjamena	Porto di sbarco Port Sudan (deposito su banchina o alleggio)
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (3)	Delegación CICR c/o Cruz Roja Nicaraguense, Apartado 3279, Managua (Nicaragua) (8)	Croix Rouge du Tchad, BP 449, Ndjamena (Tchad) (9)	Delegation of the International Committee of the Red Cross, PO Box 1831, Khartoum (Sudan) (10)
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Trattativa privata		
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	—		

Designazione della partita	O	P	Q
1. Regolamenti del Consiglio applicati :			
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1399/81		
b) assegnazione	(CEE) n. 1400/81 (programma 1981)		
2. Beneficiario	CICR		PAM
3. Paese di destinazione	Sudan	Etiopia	Yemen (RDP)
4. Quantitativo totale della partita	50 t	50 t	47 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Belga	Dipenderà dall'applicazione della procedura di cui al punto 12	Tedesco
6. Provenienza del latte scremato in polvere	Acquisto sul mercato della Comunità		
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (2)	(4)		
8. Iscrizioni sull'imballaggio	Una croce rossa di 10 × 10 cm e, in lettere di almeno 1 cm di altezza, la dicitura seguente:		
	« ERY-85 / Part two / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution »	« ETH-31 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution / Assab »	« Yemen PDR 2368 Q / Dried skimmed-milk enriched / Aden / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme »
9. Termine di consegna	Imbarco il più presto possibile ed al più tardi il 31 marzo 1982	Imbarco nel luglio 1982	Consegna il più presto possibile ed al più tardi il 31 marzo 1982
10. Fase e luogo di consegna	Porto di sbarco Port Sudan (deposito su banchina o alleggio)	Porto di sbarco Assab (deposito su banchina o alleggio)	Porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (3)	Delegation of the International Committee of the Red Cross, PO Box 1831, Khartoum (Sudan) (10)	Delegation of the International Committee of the Red Cross, PO Box 5701, Addis Ababa (Ethiopia) (11)	—
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Trattativa privata	Gara	Trattativa privata
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	—	22 marzo 1982	—

Designazione della partita	R	S	T
1. Regolamenti del Consiglio applicati :			
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1399/81	(CEE) n. 1310/80	
b) assegnazione	(CEE) n. 1400/81 (programma 1981)	(CEE) n. 1311/80 (programma 1980) (riserva generale)	
2. Beneficiario	PAM	Catholic Relief Services	
3. Paese di destinazione	Repubblica Centrafricana	El Salvador	
4. Quantitativo totale della partita	57 t	200 t	200 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Francese	Danese	Dipenderà dall'applicazione della procedura di cui al punto 12
6. Provenienza del latte scremato in polvere	Acquisto sul mercato della Comunità	Acquisto sul mercato della Comunità limitato ai paesi e regioni seguenti: Danimarca, Irlanda e Irlanda del Nord	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (2)		(4)	
8. Iscrizioni sull'imballaggio	«CAR 2312 / Dried skimmed-milk, enriched / Bangui via Pointe Noire / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme»	«Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Catholic Relief Service / Destinado a la distribución gratuita en El Salvador / Cathwell / 80101 / Acajutla»	
9. Termine di consegna	Consegna il più presto possibile e al più tardi il 31 marzo 1982		Imbarco nel maggio 1982
10. Fase e luogo di consegna	Porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario		
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (3)		CEBEMO, Van Alkemadelaan 1, NL-2597 AA Den Haag, telex 34278 CEMEC NL, tel. 24 17 44 / 24 45 94 (12)	
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Trattativa privata		Gara
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	—		22 marzo 1982

Designazione della partita	U
1. Regolamenti del Consiglio applicati :	
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1399/81
b) assegnazione	(CEE) n. 1400/81 (programma 1981)
2. Beneficiario	Burundi
3. Paese di destinazione	
4. Quantitativo totale della partita	100 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Tedesco
6. Provenienza del latte scremato in polvere	Scorte d'intervento
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (2)	Entrate all'ammasso dopo il 1° aprile 1981
8. Iscrizioni sull'imballaggio	« Lait écrémé en poudre non vitaminé / Don de la Communauté économique européenne au Burundi »
9. Termine di consegna	Imbarco il più presto possibile ed al più tardi il 31 marzo 1982
10. Fase e luogo di consegna	Reso destinazione Bujumbura
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (3)	Mr. Kakunze Venant, Directeur général de la laiterie centrale de Bujumbura, BP 979, Bujumbura (Burundi)
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Trattativa privata
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	—

Designazione della partita	V	X
1. Regolamenti del Consiglio applicati :		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1399/81	
b) assegnazione	(CEE) n. 1400/81 (programma 1981)	
2. Beneficiario	PAM	CICR
3. Paese di destinazione	Malawi, Somalia	Filippine
4. Quantitativo totale della partita	178 t	250 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Dipenderà dall'applicazione della procedura di cui al punto 12	
6. Provenienza del latte scremato in polvere	Acquisto sul mercato della Comunità	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (2)	(4)	
8. Iscrizioni sull'imballaggio	(13)	Una croce rossa di 10 cm × 10 cm e, in lettere di almeno 1 cm di altezza, la dicitura seguente: «PHL-13 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution / Manila»
9. Termine di consegna	Consegna nel maggio 1982	Imbarco nel maggio 1982
10. Fase e luogo di consegna	Porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario	Porto di sbarco Manila (deposito su banchina o alleggio)
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (3)	—	Philippine National Red Cross, PO Box 280, Manila D 2803 (14)
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Gara	
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	22 marzo 1982	

Note

(1) Il presente allegato, unitamente al bando pubblicato nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* n. C 95 del 19 aprile 1977, pag. 7, funge da gara degli organismi d'intervento interessati, nel caso si proceda ad una gara in conformità del punto 12. Il pagamento sarà effettuato tenendo conto dell'eventuale aumento previsto all'articolo 1 del presente regolamento.

(2) Diversi da quelli indicati nell'allegato del regolamento (CEE) n. 625/78; vedi articolo 6, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 303/77.

(3) Unicamente in caso di consegna «nel porto di sbarco» e «reso destinazione»; vedi articoli 5 e 13, paragrafo 1, ultimo trattino del regolamento (CEE) n. 303/77.

(4) Il tenore di vitamine A del latte scremato in polvere deve essere di 5 000 u.i. per 100 g al minimo. Il tenore di vitamine D del latte scremato in polvere deve essere di 500 u.i. per 100 g al minimo. Deve essere garantito che il miscuglio di vitamine incorporate nel latte contiene dieci volte più vitamine A che vitamine D. Le vitamine incorporate nel latte devono essere di qualità farmaceutica e prodotte ai fini del consumo umano. L'indicazione chiaramente visibile della data di fabbricazione del latte scremato in polvere vitaminizzato deve figurare sui sacchi. La fabbricazione del latte scremato in polvere deve effettuarsi al massimo un mese prima della data di consegna o dell'imbarco della merce.

(5) La fornitura fob risulta effettuata ed i rischi passano dall'aggiudicatario al beneficiario allorché i prodotti hanno realmente oltrepassato il parapetto della nave nel porto d'imbarco prescelto per la consegna.

(6) La polizza di carico deve recare la seguente dicitura:
«NOTIFY-ADDRESS:
a) destinatario
b) M. von Arnim,
c/o UNHCR, Palais des Nations,
CH-1211 Genève 10,
telex 27492 UNHCR CH, télégramme HICOMREF Genève».
L'aggiudicatario deve inviare 2 copie dei documenti di spedizione a:
M. von Arnim,
UNHCR, Palais des Nations,
CH-1211 Genève 10.

(7) La polizza di carico deve recare la seguente dicitura:
«NOTIFY-ADDRESS:
a) destinatario
b) Manubito SARL,
Av. Marechal Carmona 79,
Lobito, Angola».
L'aggiudicatario trasmette al rappresentante dei beneficiari, al momento della consegna, un certificato sanitario e un certificato d'origine redatto in portoghese.

(8) L'aggiudicatario trasmette ai rappresentanti dei beneficiari i seguenti documenti redatti in spagnolo:
— fattura consolare
— certificato sanitario
— certificato d'origine
— dichiarazione di dono.

(9) La polizza di carico deve recare la seguente dicitura:
«NOTIFY-ADDRESS:
a) destinatario
b) Ligue des sociétés de la Croix-Rouge,
BP 276,
CH-1211 Genève 19».
L'aggiudicatario deve inviare una copia dei documenti di spedizione a:
Délégation de la Commission des Communautés européennes au Tchad,
c/o CCE Bureau central du courrier, Service «Valises Diplomatiques» (B. 1/123),
rue de la Loi 200,
B-1049 Bruxelles.
L'aggiudicatario deve inviare due copie dei documenti di spedizione a:
M. Burtin,
Ligue des sociétés de la Croix-Rouge,
BP 276,
CH-1211 Genève 19.

(10) L'aggiudicatario trasmette una copia dei documenti di spedizione a:
Delegation of the Commission of the European Communities,
PO Box 2363,
Khartoum (Sudan).

(11) L'aggiudicatario trasmette ai rappresentanti dei beneficiari una copia dei documenti di spedizione a:
Delegation of the Commission of the European Communities,
PO Box 5570,
Addis Ababa (Ethiopia).

(12) L'aggiudicatario trasmette al rappresentante del beneficiario, al momento della consegna, un certificato d'origine e un certificato sanitario redatti in spagnolo.

(13) Iscrizioni sull'imballaggio:
per 33 tonnellate: Malawi 228 / III / Dried skimmed milk, enriched / Nacala / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme»
per 25 tonnellate: Malawi 2423 / Dried skimmed milk, enriched / Nacala / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme»
per 90 tonnellate: Somalia 2326 / I / Dried skimmed milk, enriched / Mogadiscio / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme»
per 30 tonnellate: Somalia 2326 / I / Dried skimmed milk, enriched / Berbera / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme».

(14) L'aggiudicatario trasmette al rappresentante del beneficiario, al momento della consegna, un certificato d'origine, un certificato sanitario e una fattura commerciale vistata dalle autorità consolari delle Filippine, redatti in inglese.